

лілен, хожаахоу понемъ и слоу жаахо
емоу. иинымнотыа, дже рсцо
шденноткьерлимъ. *теъ. ѿ. єу.*

ѡу. стра. и. аъѡ. педдохуеъко
иинадла слоубдени. *коне ѡгалілед*
зрдщесн. *теъ. д. єу. ѡіѡанна.*

Въѡ, педошдіса ѡкаіа фрыпъ
препворъ. кѣже оупро. ии
неиндѡшдоъ препворъ. данеѡ
еисвръндпед, пѣдла дѣтъ
пасхоу. и зыдеже пілатъ
кни мѡвъ пѣирете. коу сорѣтъ при
поснпепатіа ксего. ѡѡіа шд
нрѣшдемоу. аще небы былъ съ
слодѣн, небы хомъ прѣдалнего
пекѣ. рете же нмъ піл. помѣ
теегоды, и по закону нашему,

судитъ емоу . рѣши же емоу юу
дее . паче предостонпъ оуби пинисо
гоже . да сло поісово еъ боуде педесе
ре . паче пламенюудко емо мртннхотд
аше оумрѣти . онце же паче пил
въ прѣпворѣ . и гласи са . прете емо
ты не еси црвы оуденскъ ; ѿвѣща
емоу іс , о се въ блнпкѣ егласиши , или
или пте въ реншош до мнѣ . ѿвѣща
пала . еда азъ жидовинъ есмь ; ро
твон . и архіерен прѣдаша мнѣ .
ипо еси не сътворилъ . ѿвѣща іс .
цртвомое нѣ ѿ мира сего . аще ѿ мир
сего было бы цртвомое , слугы моу
оубо подала не дбыша . да не прѣ
да пѣ бы казі оудеѿ . нынѣ же
цртвомое , нѣ ѿ сего доу . рѣ же емо

ПЛА . ОУКОЦРЬЛНЕСИПЪИ ; ѠВЪЦА
 ІС . ПЫГЛЕШИ , ІАКОЦРЬЕСМЪЛЪ .
 АЗЪНАСЕРОДНУХА . ИНАСЕРИДОВЪ
 МИРЪ , ДАСАКТЕЛЕПВОУЮИСТИННОУ .
 ПВЕДИГЪИЖЕЕ ѠИСТИНЫ , ПОСЛОУ
 ШАЕТЪГЛАГОМОЕГО . ГЛАМОУПЛА .
 ТРОЕИСТИНА . ИСЕРЕИЪ , ПАКЫИ
 ЗЫДЕКЪІОУДЕСО , ИГЛАИМЪ . АЗЪНИ
 ЕДИПОДПИНЫ ОБРЕКТАЮВНЕ . ЕЖЕ
 ОБЫДНОА , ДАЕДИНОГОВЛѠПОУЩО
 НАПАСХОУ . ХОЩЕПРЕЛНОУКОДАѠПОУЩО
 ВАМЪЦРДІОУДЕНЕКА ; ПЪЗЪПИШД
 ЖЕПЕНГЛЮЩЕ , НЕСЕ , ПЪВАРАВНОУ .
 БЪЖЕПАРАВНАРАЗЪѠНИНИЪ . ПРО
 ГЛАДОУКОПИЛАПЪПОДЪІСАИБНЕГО .
 ИПОНИНЕЪПЛЕПШЕВЪКНЕЦЪ ѠТРА
 ПІА , ПЪДОЖИШДЕМОУНАГЛАПОУ .

и въ ризѣхъ багдадскихъ оублачиши его .
и глаголю , рунсѣцрго іудеевскыи .
и въ іаху его полагаша . и свидѣже
пагы въ пѣпѣла . и глаголю , се иже
ждоу его въ мѣхъ въ пѣпѣ . да рече оумѣне
іако въ немъ иже единодопны обрѣ
таю . и свидѣже въ нѣкъ . носѣ прѣ
повѣрѣнець . и багдадскыи ризы . и гла
голю . се іако . егда же иже іудеевскыи
архїереи и слугы , въ зѣпншѣ глаголюще
распнїи распнннго . глаголю въ пѣпѣла .
поимѣте его въ иже распѣннн . аже
не обрѣтаю въ немъ . въ іако
шдемоу іудеевскыи законѣи мамы .
и по закону нашему , да же не же
оумрѣти . іако се же на багдадскыи
ри . егда же слышаша іако се слово ,

ПАТЕУ БОЛСА . И ВИДЕ ВЪ ПРЕТВОРЪ
 ПАКЫ . И ГАЛСОНИ . О КОУДОУ СЕНТЫ .
 ІСЪЖЕ , О ВЪСТА НЕ ДАСТЬ ЕМОУ . ГА
 ЖЕ ЕМОУ ПІЛА . МИ ГЛАН НЕ ГЛШИ ;
 НЕ ВЪСТА НИ ІАКО ВЛАСТЬ И МАМЪ РА СП
 ПИ ПІА . И ВОЛИ МА ПОУ СТИ ПИ ПІА ;
 О ВЪЩА ІС . НЕ И МАШИ ВЛАСТИ ПИ НЕ ДИ
 ПОД НАМИ ГЪ , АЩЕ НЕ БЫТИ ДАНО СОВІ
 ШЕ . СЕГО РА ДИ ПРЪ ДА ВЪ И МА ПРЪ БЪ ,
 БО ІИ ГРЪ ХЪ И МАТЬ . О СЕГО ІС КЛА
 ШЕ ПІЛА ПОУ СТИ ПИ НЕГО . І ОУ ДЕ Е ЖЕ
 ВЪ ПІА ХОУ ГЛЮЩЕ . АЩЕ СЕГО ПОУ СТИ
 ШИ , ПЪ СЕН ДРОУ ГЪ ІС Е САР ЕВЪ . ОСА ІС
 ІІ ЖЕ ЦРЪ Д СЕ БЕТВО РА И , ПРО ГНИ ВЪ ІС
 ІС Е САР ІО . ПІЛА ПІА ЖЕ СЛЫША О ВЪ СЕ СЛО
 ВО , І СЪ ВЕ ДЕ ВЪ И ГІ СЛ . І СЪ Д Е Н Л С ОУ
 Д И Ц И НА МЪ С ПЪ Г Л Е МЪ МЪ Л І Д О С Т Р О

тонъ . Евренскыже горада . бѣже
падоу къ пасцѣ . таже іакоше сѣтъ и
и глагоудеу , се црьвашь . ѿниже
въ пѣлаху оу възми възми распѣниго .
глаимъ пѣла . црди вашего распно ;
ѿбѣщаша дѣрхѣере . пейма црд
пѣкъмо кесрд . тогда же прѣдѣ
его имъ дарасг не прѣд . поемше же
іса , и ведоша . и носѣхрѣтѣевои ,
и сыде въ глаемое лъвно емѣсто . е
глетѣде Евренскы , голгофа , и деже
пропѣшдего . пейма въ ина дѣла .
се доу не доу . посрѣдѣ же іса . на
пѣла же и пѣла пѣла , и положна
крѣтѣ . бѣже на писано . іс . на дѣ
рдни пѣ црь іуденскы . се го же
пѣла мѣ ѿнѣ ты поша ѿ іуден .

іако блнзѣмѣ спограда, идеже
 пропшдїса . нѣ на писано, єу
 ренскы . гретьскы . римскы . глаа
 хоу же пілапоу архіерее іоуденстїи
 непншїи црь іоуденскын . нѣ глаа
 рете, црь єсмь іоуденскы . ѿѿща
 піла . єже писа, писа . В ѿннї
 же єгда пропшдїса, прїшдїши
 єго . нѣ стїпорншдїте стїрїтдєстїи .
 комоуждо вои ноутд . нхїтѿнѿ .
 бѣ же хїтѿнѿ, не шь венѿ съ выше
 не стї канѿ всь . рїшдї же кѿ себѣ .
 не прѣ дерѣмѿ єго . нѣ метнѣмѿ
 прѣ бїа о немѿ, комоу боуде . да
 єѿ боудет єд писанїє глаоущее, рї
 здѣ блншдїши можд себѣ . нѣ ма
 тї не мѣ моеї меташдї прѣ бїа .

дѡнниже оубо еіа сътвориша .
сполхоу же прикрѣткѣ ісѡвъ , мліти
ѣго , и сестра матере еѣго , маріа кле
опова . и маріа магдалыни . ісѡ же
пидѣвъ матереи оутеника сподша ,
а е҃гоже любаше . гла матери своеи .
жено , е҃снѣ твои . попом же гла
оутеникоу , семіи твоѣ . и ѡ того
гда сподшѣ оутеникѣ въ своен .
по семѣи двіс , іако ве доужесѣ
дрѣшиша . да събоудет писа
ніе , гла . жажоу . съ соуд же спол
шепѣнѣ оца . ѡни же испѣли
пшегоубо оцѣи на прѣвъзше
ше , придѣшиди къ оустомъ е҃го .
е҃гда же придѣтѣ оцѣи двіс . ре . съ
дрѣшиша . и прѣклоны главоу ,

прѣддѣстѣ дѣхъ . іоудее же по неже
 пѣпокъ бѣ , да не оспраноу на крѣпѣ
 прѣблєсавѣ соубо поу . бѣ бѣ ш великѣ
 днѣ по дѣ соубо поу , молишѣ пѣлапѣ ,
 да прѣбѣ іоупѣ голѣннѣ по дѣ соупѣ .
 прѣндошѣ же воннѣ . и прѣво моу
 оубо прѣбншѣ голѣннѣ , и дрѣоу гомѣ
 распѣ по моу сннѣмѣ . на іса же прѣ
 шедше , іако видѣшѣ дѣго оубо же оумрѣ
 шѣ . не прѣбншѣ дѣмоу голѣннѣ .
 нѣдннѣ шѣ воннѣ копѣ мѣ рѣбра
 ѣмоу прободѣ , на бѣ іенѣ гыде кровѣ
 и вода . и на дѣ вынѣ , свѣтѣлєство
 ва . и не стнннѣ естѣ свѣтѣлєство
 ѣго . и прѣ свѣтѣ іако не стнннѣ оуглѣ ,
 да вы оубо роупѣ метѣ . бышѣ бѣ
 сіа . да дѣ бѣ оудѣтѣ дѣ писанѣ , ко стѣ

не съкроуши предъ него . и пакы
дрогоу еписаніе глеть , въ зрѣть
пакъ его же прокодоша . **ВІІІ . вели**
кыи веръ . еуаліе . ѿ матіе .
ѿ ѿ , съ ѿтъ сътвориша до вєнархе
реє не старциа годє стїи на ієсаіако
оуби пнего . писано на гдєт . **ВІІІ .**
первое . еу . а соу великою . наур . еу . ѿ ма
писано . а хє прїтѣ . ві . еу . а вѣ оу
прѣтїи же днѣи же епоп дїтїи съ вєра .
а соу великою . на ли . еу . ѿ ма

Въ петеръ соубоитныи снїи плати
въ єдинѣноу соубо , прїи де маріа
магдалинїи . и дроуга маріа , ви
дѣтїи гробъ . неєт роубы
велии . аггєль въ огнь съше
съньєє , прїєтпоу пль ѿ вали камен

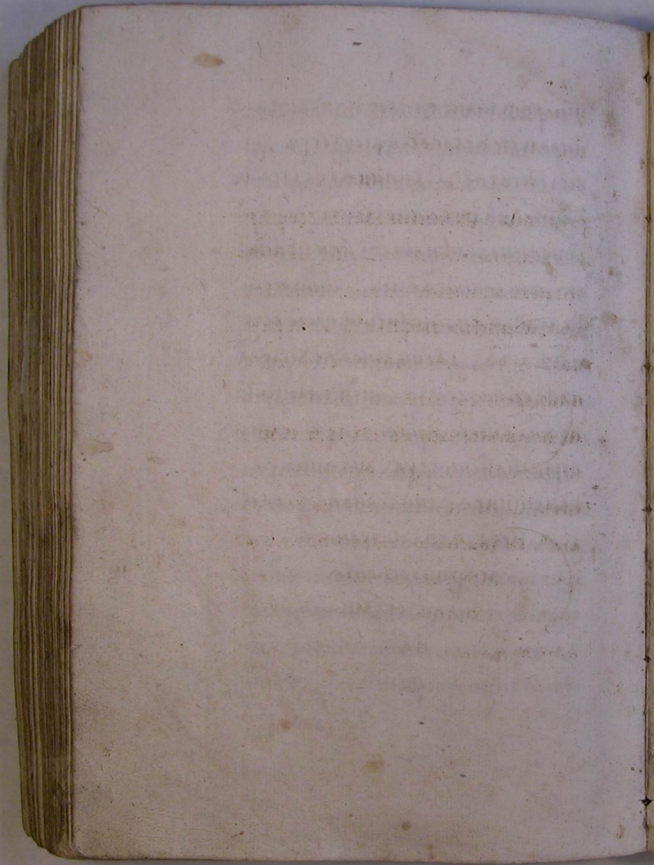
глад, рѣчишеся . ѿниже прилетоу
пльши , дѣчишеся занѡго . и
поклонисте же де моу . тогда гла
имаіе . не ѡни те же . и дѣчишеся
забѣспити же рапѣи моеи , да и доу
авгалиаго . и поумадна дѣти . и
доущема же нма , сеи же цѣи ѡи до стѣ
діа прише ше вѣгра , въ забѣспитиша
архїере ѡвсѣ бышла . не же бравше
едѣ же парцы , съ забѣспитишиша
ере кренники до волны да ш до ни ѡ
глюще , рѣчише же іако оутеници него мошїю
прише ше , оуи радоше де го намъ спд
шемъ . и аще се оу слышана во оу
оуи гема , мы оуполни же го .
и васъ беспетданыи сътвори мѣ .
ѡни же приемше ере кренники . съ

прворншдіакожеплоутиныша .
 и промтесделопосенъіоудеехъ да
 же до сегодне . **С**лнннженадесдире
 оутенцини дошдожгллелю , въ горо
 іаможеповелѣнмъіс . и вдукаше
 его , поклонншдѣмоу . ѡнжеоу
 съмнѣшд . и прнспоуплыіс рече
 нмъ . глд , дестьмнедведкавл
 нанбен иназемли . шешенаоутитѣ
 веддзыны . крѣдженухъ , вънмд
 оцаненанеспгоду . оутдженухъ
 влюспнведѣлнказпо вѣдлаамъ .

исеаъсвоамнѣсмьвъ
 веддндооконтд
 нлвѣкллмн

п в

7



ЕУАЛІА ВЪСКРНА . АІ . ЕУАЛІЕ . ОВ
СКРНО . А . ѠМАРІА

ВѠ , ЕДИННАДЕСЯТИ ОУТЕНИ
ЦИ ИДОША ВЪ ГАЛІЛЕЮ , ОВ ГОРОУ ГАМО
ЖЕ ПОВЕЛѢ ИМЪ ІС . И ОНЪ КЪШЕ ЕГО ,
ПОКЛОНИША ДѢМОУ . Ѡ ОНЪ
ОУСЪМНѢШАСА . И ПРИСПО
ПЛЫ СРЕТЕНМЪ . ГЛА , ДА СТЬ МНЕСА
ВЕДКА ВЛАСТЬ НА БСИ НА ЗЕМЛИ .
ШЕШЕ НА ОУТИ ПРОВОСА ДЪЗЫНЫ . КРѢ
ЩЕНУХЪ , ОВЪ ИМАДОЦАНЕСА . И СПГО
ДУА . ОУТАЩЕНУХЪ БЛГОСТН ВЕСА СІА
КА ЗА ПОВѢДЛАМЪ . И СЕА ДЪЗЫВАМИ
ЕСМЪ ВЕСА ДНИ ДО СКОНТА МІА ОУБІКА
АМИНЪ .

ЕУАЛІЕ . О . Е . ОВСКРНО .

ѠМАРІА

Вѣѡ, мнпоуашнсоубоитѣ, ма
рїамагдалинн . и марїа іакѡвлад,
и салѡми . коупиша дрѡматы,
да пришеешепомажѡу іса . и
ѡублозѡу травѣдинѡу ѡсоу
бо, приидоша на гробѣ . вѣсїавшо
слнцоу . и глаахоу кѣсекѣ, кто
ѡвалнть намъ камень ѡдверїи гро
ба . и вѣзрѣвшевндѣшдїако
ѡваленбѣ камень . бѣѣ ѡвелнѣ
ло . и вѣлѣзше вѣ грѡбѣ, вндѣ
шдїако пошдѣдѣшавѣ десннн оуба
нѣ вѣ ѡдежѡубѣлоу, ноужасѡшд .
онѣ глїа нмѣ, неужасантесл .
їса и шепеназарїа нна пропдїапа
го ; пѣсїа . нѣздѣ . семѣсїа н
дежѣположншдѣго . нѣндѣте

339
рцѣхъ оутенниѣхъ его и петрови,
іако вардѣтвы въ галілеи. ꙗмо
его видѣхъ іакоже ревамъ. и иже
ше въ жаша ѿ гроба. и мѣше же
и трепе поужа. и ни комоужените
сожертѣша, бо хуубъ еа. **ЕУАЛІЕ.**

ТРЕТЬЕЕ. ВЪСКРЕНЕ. ѿ МАРИА

ѦХЪ. ВЪСКРЕНЕ. ѿ ПРАПЪРЪ
поуто соуботоу. іакоже прѣже

маріи магдалыни. иже неженѣ

седмь бѣ еа. она же еши

въ заветни снмъ бывши

платющимъ и при дающимъ. и

ѿ не слышавше іакоже нѣе. и он

дѣнъ бѣ ѿ неа, не ѣша ѿ бры.

по си хъ едоѣ магдадоуцима,

іакоже и нѣмъ образомъ, и доуцима

на село . и ꙗшедша оубо къ епитиму
протимъ . и и ꙗшедша оубо къ епитиму .
послѣднже оубо сѣлѣмъ имъ
единому на десѣте , ꙗко не сѣи по
еи не оубре стѣ оуби хъ , и же стѣ оубрѣ
дѣ оуб , ꙗко оубрѣ стѣ имъ его оубрѣ
ошла не сѣи оубрѣ стѣ . и рече имъ .
шедше оуби мръ вѣсь , проповѣдѣ
сѣ оуби еи стѣ оуби . и же оубрѣ стѣ
и и рече стѣ , сѣ сѣ оубрѣ стѣ . а
и же не имѣ стѣ оубрѣ стѣ , оубрѣ стѣ
знаменѣ же оубрѣ стѣ оуби , сѣ
послѣд оуби . и не монѣ стѣ стѣ
и же оуби . а же стѣ стѣ стѣ стѣ .
сѣ стѣ стѣ стѣ . а же стѣ стѣ стѣ
стѣ стѣ стѣ , не рече стѣ стѣ .
и не оубрѣ стѣ стѣ стѣ стѣ ,

израилкоуду . гъже оубо по гла
 нинего к нимъ , възнесе снанабо .
 и седе оуде сноубга . ѿниже и
 шедше , проповѣдаше въ сегодоу .
 гоупоепѣшьетноуцоу . и слово
 оупрѣждающеу , послѣдетноу
 цоцими знаменаминь . **Ѹ**

въскрсно . ѿ . ѿлоуѣы .

Ѹ ѿ . въединоуѿсоуѣѿ . ѿгло
 рано , придоша на гробъ . но
 едше же оубо гоповаша ѿмапѣ
Ѹ идоугыденни . обрѣто
 едже камень ѿваленъ ѿ гробъ .
 и въше шене обрѣтоша тиѣлесе гла
 іса . и быне домы едцимемѣнѣ
 оремъ . и се моужа дваспасапни
 въризахъ блещашахед . пристра

шнамъ же бышамъ имъ , и покло
ниши мѣлца на землю , рекоспасахъ
и пооще стези вагосъ мрътвыми .
и въ зде . и въ жепѣ . поманихъ стези
же главамъ ессыновъ галілеи . гдѣ
яко подобаетъ еноу члвчскомуу .
прѣдлоубыти въ роуцѣхъ гдѣ грѣ
шникъ . и пропашоубыти , и пре
спиднь въ скрпоупи . и поманю
ша гдѣ его . и въ зращыше едѣ
гроба , въ зрѣ стнша едѣ едѣ
помоу на дедѣте . и естѣ мѣ протимъ .
бдше же магдалинѣи маріа . и со
нна . и маріа іакѣова . и прѣтѣд
енни . аже глааху оуба глагола .
и главиша прѣни мнѣ яко блднглн
и хъ , и не въ роуцѣхъ имъ . пениръ

328
же въспавъ , петекъ гробоу . и
приникъ андрисъ едины лежаша .
и опидевъ себѣ двиде въ шомоу .

ЕУАЛІЕ . КЪ СЕРНО . Е . ШЛОУКЫ .

Пѣсо , петръ въспавъ , пете
къ гробоу . и приникъ андрисъ
едины лежаша , и опидевъ
себѣ двиде въ шомоу .
и се двѣ шны въспавъ доуща
въ пѣждень , въ весь шподшо
стадин шестъ десѣ шіеранма . ен
же нма , еммаоусъ . и пѣбесѣ
до властакъ себѣ о пѣсену въ прнклаю
шнхел . и къ бесѣ доущема
и ма и се въ прашающема ед , и сам
ісприванъ ед . и идла шеснма .
ѡн же ею дрѣ властпѣ ед , длого

неподплетя . ретежекима . что
соупь словеса сіа . ѿнухъ еспадоу
псалкъ се въ идоуца . и еспадо
хла . ѿвѣщава же днѣмоу же
имъ клеопа , ретекимоу . пыли
ѣднѣ пришець еспѣвѣрамъ .
и поупкѣ въ шнѣмъ въ днѣ
сіа ; и ретейма . кынухъ . ѿна
жерѣспаемоу . іаже оісѣ на зард
нинѣ . и же бымоу жь пррѣтъ елен
дѣломъ слово . прѣдѣмъ но съ
милюдми . како прѣдѣлаш ѣго архіе
рее и кнѣзѣи плашило соуженіе сме
рти , и распѣлаш ѣго . мы же на дѣл
хъ мѣл , іако съ ѣхотѣи съ авици
и пла . пѣи на всѣмъ мнѣни , прѣ
тѣи се днѣи ма днѣ ѿ нели же сіа въ шл .

пѣи же быи и кы дѡи оу жа еши
 ны . быиши дара по оу гроба . и не оубрѣ
 пше пѣлесе его , при дошд глаголюще .
 и глаголюще аггелъ он дѣиши , и же
 глаголюще его жива . ии дошд и кѣци
 ѡи пакъ гробоу . и оубрѣтѡиши пакѡ .
 іако же и жены рѣшиши . самого же
 не видѣши . и пѣрѣкниши . ѡ
 не съмыслена ии кѣна аерцемъ ,
 ѡ же вѣрова ти ѡ вѣкѣи глаши
 пррци . не іако подобаше постра
 да ти хоу , и вѣни ти вѣла воу севою ;
 и патенъ ѡи ѡу сеа . и ѡ вѣкѣи пррци ;
 ека зааше и ма ѡ вѣкѣи ии іаже
 ѡ немъ . ии при ближиши до вѣсь
 вно же и дѣста . ии пѣтѡи вѡрдше сд
 да летѣиши еи ти . ии поужа еста

его глаголюща, облагодетельствама. яко
къ ветероу е. и прѣклонилъ есть
днь. и вниде снимима облежши
и въ яко въ слезе сънма, прини
хлъвъ, блави. и прѣломни въ да
ше нма. ѿ нѣма же ѿврѣсти
сѣоти, и по знасѣа его. и по нѣви
днъ нма. и рекосѣа къ себѣ. не
срцелиннѣаю горѣ въ нѣаю, егда
глаше нма на поупи. и нѣако сѣа
зѣлаше нма на писаніа, и въ сѣа
вшла въ пѣта, въ зѣрачнѣ сѣа
въ іерлмѣ. и обрѣти сѣа въ
поуплены единаго на десѣте. и
же бѣду сѣа нми. глаюши, яко
въ истинноу въ сѣа гѣ. и гѣа в сѣа
сѣа нноу. и гѣа по въ да сѣа гѣ

831
быша на поутни . и яко познаша
и мавъ прѣломленіе хлѣба .
ЕУЛІЕ . АБСКРНО . ѿ . ѿЛОУКЫ .

Дѣло . въскрѣсѣсѣмрътвы .
и спѣ посрѣдѣ боутіи съвои . и гла
имъ . мръва . оубо авше жеса
и претрашнны быше , мнѣ
худоу оидше . претемъ .
тѣо смощеннѣете . и потѣпо
мышленіа оъходѣ верцѣ авша .
види пероуцѣ мои ии ѿ ѿ мои
іако самъ азъ есмь . оеджи темъ
и видите . іако доу , плотнии коети
ненма , іако же мене видити мо
ша . и іа рекъ , показай мѣ роуцѣ
ии ѿ ѿ . еше же не вѣроующемъ
имъ ѿ радостіи ии тоудше мѣ , ре

имѣ . и мѣчелити оспѣдоу здѣ ;
ѡниже да шдемоурыбыпетеныта
сипѣ . и ѡптѣлѣхъпѣ . и въземѣ
прѣдними , іасипѣ . ретеженмѣ
си соуслѡпеса іаже глахъи на еше
сыи свѣли . іако подобескопѣдичи
сѡвѣсѣмѣнаписанны въ законѣ
мѡу сеовѣи прѣрѣхъ . и ѡламѣ
ѡмпѣ . тогда ѡврѣженмѣоумѣ
разоумѣти писаніа . и ретенмѣ .
іако тако писано е . и тако подоба
ше пострадати хѡу , и въскрѣнути
ѡмрѣтвыи прѣспѣднѣ . и пропѣсѣ
даче да въимѣго , покаянію .
и ѡпоущенію у грѣхѡ , а въскрѣхъ
ѡзыщѣ . патѣше ѡ іерлѣма . пы
же естѣ свѣтѣлѣесимѣ . и се азъ

322
послю ѡбѣщованіе ѡца моего на вы
выже суди прѣвѣ градъ іерлїмскїи
дожде же обави чѣте селомо еъ вы
ше . и свежен вѣнъ дои фанїд .
и вѣзигъ роуцѣ свои , блїннѣхъ .
и бы егда блгославашен , ѡсто
пїи ѡни . и вѣсношаше еднанбо
и ти поклоиша емоу . вѣзрати
ша вѣ іерлїмъ еъ радостию великою .
и вѣдоху выноу вѣ цркви . хвалаше
и блгославаше вѣта аминь . ѿу .

вѣкно . 5 . ѡ іоанна

ѡ вѣдннѣ ѡ соубо , марїа
магдалинїи прїнде сура . еше
соущи тмѣ , на гробѣ . и вѣдннѣ каменї
вѣдннѣ гроба . прѣ соубої
прїнде кѣсімѣноу петроу .

и къ другому оутенникоу его же
люблѣшии . и глагола . възиди
глаголюща , и не вѣдѣи положн
шаго . и възидѣи же перѣи другому
оутеннику . и иже спаша гробу . и
такоже обавѣи купѣ . и дру
гоу оутеннику , и те скорѣи перѣи
и приде прѣже къ гробу . и приише
и иже рече лежаша . обавѣи .
приде же симонъ перѣи въ слѣбого ,
и иже рече гробу , и иже рече иже
ны лежаша . и соудари же бѣи на
главого . не съри сам лежаша ,
и въ сово бѣи на единомъ мѣстѣ .
погда оубо възидѣи другому оуте
нику , пришеди прѣже къ гробу
и иже иже рече . не оубо вѣдѣи

ПИСАНІА, ІАКО ПОДОБЛЕ ПІВЬМОУ ІЗ
 МРПОВИ ВЪСКРІНОУ ПІИ . ПДОСПАЖЕ
 ПАКЫ КЪ СЕБѢ ОУТЕННИКА . **ЕУМІЕ .**

ВЪСКРІНО . И . СІОЛНА

ЛѢВѢ , МАРІА СІОАШЕ ОУГРОКА .
 ВЪ ПІ ПЛАТОЩИ . ІАКО ЖЕ ПЛАКА
 ШЕ СЕА , ПРИНИТЕ ВЪ ГРОКЪ . И ВИДѢ
 ДВА АГТЕЛА ВЪ БЛАРИ СЕБѢ Д
 ЦА . ЄДИНОГО ОУГЛАВЫ , ПЄДИ
 ПОГО ОУНОГОУ , ПДЕ ЖЕ БѢ ЛЕЖАЛО ПІБЛО
 ІСОВО . ПГЛА СІОАШЕ ПНА . ЖЕНО .
 ППО ПЛАТЕШНЕА . ГЛА ПМА . ІАКО
 ПЪЗДШ ДГАМОЕГО , ПНЕ ПІМЪ ГДЕ
 ПОЛОЖИШ ДЕГО . ПСІА РЕКШИ , ОБРА
 ПНЕ Д ПЪ СПАТИ , И ВИДѢ СІА СПОДЦІ
 ПНЕ ПГДА ДАШЕ ІАКО ІСЄ . ГЛА СІОС .
 ЖЕНО . ППО ПЛАТЕШИ . ПОГО ПЦЕШИ .

онаже мѣщи яко прѣпоградарь
глаголю . господи . аще ты еси по
его , по вѣдѣннѣ еси положилъ его
на зѣбу моему . глаголю . маріе .
онаже обращыши еси глаголю , рапо
пи . еже глеть емоу ти телю . глаголю
ис . неприкасанъ мнѣ , неубо въ
зидокъ оцоу моему . и днже къ вер
шн моеи , и рци мѣ . въехожу
къ оцоу моему , и оцоу вашему .
и бо оцъ моему , и бо оцъ вашему .
принде же маріа магдалинѣи по вѣ
длощноу теникъ , яко видѣла
и саретеен . *ЕУ . въ крсно . д . ѿ ѿд .*

*В*оушоу по зѣбу днѣти въ единю
воубопѣ . и двереню . писа
но . *впелю . Антипасхы . конѣ .*

ЖИВОПРАЙМАТЕВЪИМДЕГО . ЕУ .

І . АѢСКОНО . СІОАЛНА .

Гѡ . ІАВНЕСДІСОУТЕННИКѡСВОИ
 ПЪБЕПЛАПЪОМРПЪЫ , ПАМОРИПІ
 ПЕРІАДЕПЪМЪ . ІАВНІЖЕСДЕНЦЕ .
 БѢХУОНЪІСОУТЪКЪІМОНЪПЕПРЪ .
 ІІФѡМАНАРИЦАЕМЫІБЛАНЦЕЦЪ .
 ІІПАДАННАЪ , ІІЖЕБѢѡКАПАГАЛІ
 ЛЕНСКИА . ІІПАДЕВЕДЕѡПА . ІІНА
 СѡУТЕННИКЪЕГОДѢА . ГЛАІМЪІМОН
 ПЕПРЪ , ІІДОУРЫКЪЛОШИТИ . ГЛА
 ШДЕМОУ . ІІДЕМЪІМЫСПОБОЮ . ІІ
 ДЫДОШДІПЪБѢДОШЛАБІЕПЪКОРА
 БЛЪ . ІІПЪПЪОУНОЩЪ , ПЕДШДІНТЕ
 СОЖЕ . ОУПРѡУЖЕКЫВШОУ , СПІАІС
 ПРИКРѢЗЪ . НЕПОЗНАШДЖЕОУТЕННИ
 ЦІІАКОІСЪ . ГЛАЖЕІМЪІСЪ . ДЪПТИ

ЕДІТІОСНѢДНОИМАТЕ ; ѿбѣща
шлѣмоу . нн . ѿнжеретеймъ . пѣ
прѣсѣтѣмрѣжко ѿдесноуіострано
корблѣ , нѡбрѣщете . нѣврѣго
шлѣже , нкптомоуінеможаахоу при
олѣщнел . ѿмнѡжѣстпорыкѣ .
глажеоутенникѣтѣегожелюблѣ
шеіс , петровн . гѣестѣ . сімон
жепетрѣслышалѣіакогѣестѣ
спендѣпомѣпрѣпоаселѣ . вѣѣво
нагѣ , нѡврѣжеслѡѡморѣ . адрѣ
ѡноутенникѣкорабнцемѣпрндо
шлѣ . неѣшлѣѡдалетѣѡземлѣ .
нѣіакоѡѣспѣлѣкпнн . олѣкоу
щемрѣжорыкѣ . іакожеіздѣ
зѡшлѣназемлѣ , ондѣшлѣѡгнѣле
жѣцѣ . нрѣвоуіанемѣлежѣцоу

325
пѣхъ . и глаголюще . приидите
врыбѣхъжедепеныи . вълѣхъ
же симонъ и петръ . и зоваша
го на земли . плъноу великыи рыбѣ
стѣи и падить десѣтири . и толико
сущоу . не проири же десѣтири .
и глаголюще . приидите овѣдоуи .
и не днн же смѣлаше оутенни въи
спѣша при него . и быхъ по еси . и буд
ше такогъ е . прииде же ис . и прииди
хъ въи да стѣи мѣ . и рыбоутиако
же . се оу же прѣстѣи габнедѣсоу те
нии оу спомѣ оу стѣи оу мртвыи .

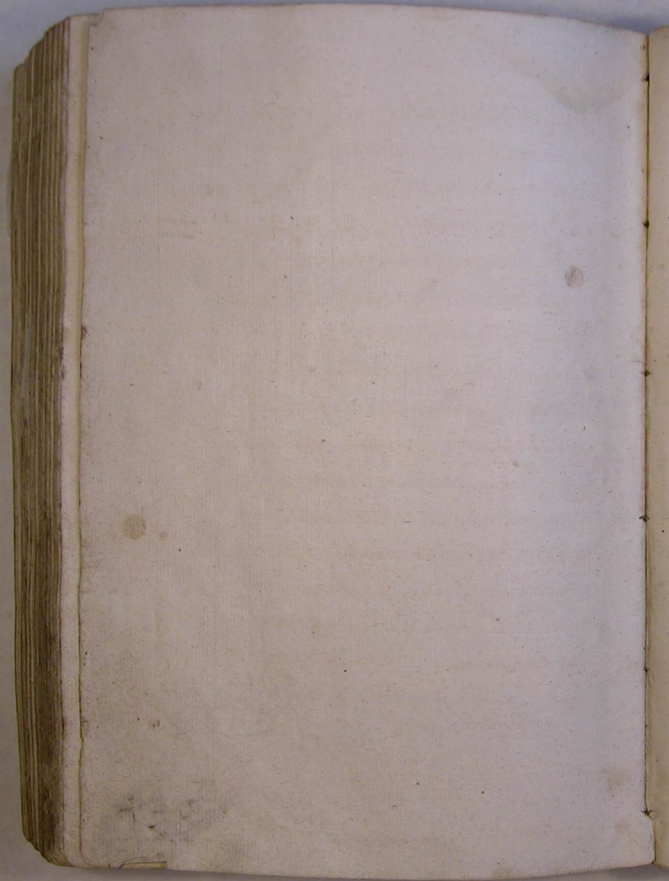
ЕУЛІЕ . А . ВЪСКРНО . ШИША .

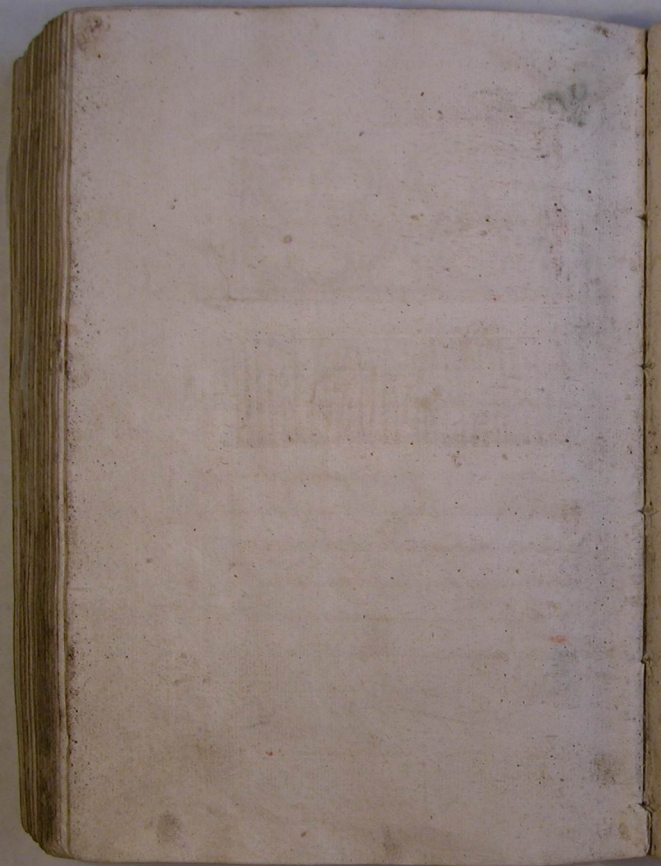
Рѣш . габнедѣсоу те ни оу спомѣ
оу стѣи оу мртвыи . и глаголюще
петроу . симонъ и шонинъ

любшнанима патеснхъ . глѣмоу .
ѣнгн . тѣи ѡтѣниа колѣблѣ .
глѣмоу паснѣа гнѣцамоу . глѣмоу
патѣи ѡторое . сѣи ѡнеи ѡни нѣлю
бшнанима . глѣмоу . ѣнгн . тѣи
ѡтѣниа колѣблѣ . глѣмоу .
паснѣи ѡцамоу . глѣмоу трѣи глѣ .
сѣи ѡнеи ѡни нѣлюбшнанима .
ѡкрѣвѣтѣе пепрѣвѣа коретеемоу трѣ
и глѣлюбшнанима . и глѣмоу . гн .
тѣи ѡдѣтѣи . тѣи ѡтѣниа колѣблѣ
тѣи . глѣмоу сѣи паснѣи ѡцамоу .
амни амни глѣи глѣтѣе . егда глѣи ѡнѣ
полсааше сѣи самѣ . и хѣлааше глѣмо
же хѣлааше . егда же сѣи глѣи глѣ
шнѣи , ѡзде же сѣи роуцѣи глѣи .
ни нѣтѣи полшѣи . и ѡдѣтѣи глѣмо

нехощиши . се жерете . на знаме
 ноу югоею смртноу прославити кѣта .
 не сарекѣ , глѣмоу . и дн помнѣ .
 о бращи жесли трѣ , ону коу те ни
 к лего жели б л а ш е і с о в е л и к и д о у ш а .
 и же в ѣ з л е ж е н а в е т е р и н а п р ѣ с е н е г о .
 прете , ги . и по е с т ь п р ѣ б л а д и н ѣ .
 с е г о в и д ѣ в ѣ п е т р ѣ , г л а і с о в и . ги .
 с ѣ ж е т ь п о . г л ѣ м о у і с . а щ е х о щ и о у
 д а п ѣ п р ѣ б ы в а е т ь д о н д е ж е п р и н
 д о у , т ь п о к п е к ѣ . т ь п о м н ѣ г р ѣ .
 и з ы д е ж е с л о в о с е о б р а т ь н о , і а к о
 о у т е н н і с ѣ п ѣ н е о у м р е т ь . и п е р е
 е м о у і s і a k o n e o u m p e t ь . н ѣ а щ е х о щ и о
 п о м о у п р ѣ б ы в а т ь д о н д е ж е п р и н
 д о у , т ь п о к п e k ѣ . с ѣ е с т ь о у т e n n i s
 с ѣ k п e л e c ь n o y d n o c ь x ѣ . и ж е и н а

иже сѣя . иже мѣсякоуспинноѣ
сѣи чределюпоѣго . соупржеи на
многагаже сѣи порис . гаже аще
+ (поединномуу писана быва) +
+ (готъ , иже самоу) +
+ (мнѣоу всемоу) +
+ (мироу дѣмь) +
+ (еспини) +
+ (пише) +
+ (мыи) +
+ (кнн) +
+ (гъ) +
+ (амни) +
+ (ъ) +
+ (;) +
+ (7) +







СВЯТЫЙ СЪЗДАЮЩИЙ

кoе мoужѣ, бoгo и збpаннo ствѣ
нaтo пoкoнoвoу дѣтoу . и пaмaтѣ
пpкнaгo oцa нaшeгo сѣмeнa спaсѣ
пнннa . дyшe, нo вoмдa дѣтoу . шy,

Вѣщo, пpндeтcя нa зaрeтѣ, и
дeжeкѣ нa спнпaнѣ . нo пндeтo
oбвѣдo сoе мoу вѣднѣ сoубoтннн

и пpзнккѣ, мѣсeтe вpѣ, и мaднн

Л
Л
Л

въсѣмице . и въспѣхъ спн . и да
шдемоу книгоу и слава прркл . прас
гноу въ книгоу , о брѣтнемъ жетои
деже въ книгане . духъ гнъ на мнѣ
егоже ради помаза . благоуспѣхъ
спнницнмъ послама . и сѣблнцн
сѣкроушенымъ сердцемъ . проповѣда
ти плѣхъны ѿпоущеніе . и славы
прозрѣніе . ѿпоустити сѣкроу
шенымъ въ ѿрадоу . проповѣдати
лъ тогн не прашно . и сѣгноу
книгоу , ѿда въ слоуотѣ , сѣде .
и сѣмъ въ сѣмици ѿнѣхъ оу
зрацинанъ . и на глаголючимъ
глаголюне сѣ въ писаніе сѣ въ оушн оу
вашею . и сѣ сѣ дѣлѣ створавлю
емоу . и да вллу оу сѣ ѿ слѣ сѣ

блг҃шннѣсходѣшии съоустѣево .
 а҃стмоу . **ЕУЕ** . ѿма . **кѣ** . а . **не** . ре҃чь
 спопу҃тенико , всѣмнѣкпредела .
 стго мѣника . мамонѣта . и прѣкнаго
 іѿапостѣника . **ЕУ** . ѿѿѿа . гла . **и** .

и

Те҃чь спопу҃тенико , азъ есмь лоза
 истиннаа . поць монѣ бл҃гѣль
 е . всѣкоу ро҃згоу мнѣкнепворѣцѣю
 плода , и зметѣю . и всѣкоу шпо
 рѣщюу юпла , отрѣкнѣтью . да
 мнѣжаншии плопрннесетѣ . оу҃жъ
 вытнестнесте , да слово е҃же глахъ
 вамъ . боу҃дѣтѣ вѣ мнѣ , и азъ
 въ васъ . іакоже ро҃згане можетѣ
 плодасътворити о себѣ . аще не бо
 детѣ на лозѣ , паконны . аще въ
 мнѣкнепрѣкоудѣте . азъ есмь

ЛОЗД, ПЫЖЕРОЖДІЕ . ПИЖЕКОУДЕП
ПЪМНІКЪ , ПАЗЪОНЕМЪ . ПЪСЪВІТОРИ
ПАСОМНОВЪ . ІАКОБЪЗМЕНЕНЕМОЖЕ
ПРЕПТОРИТИМНТЕСОЖЕ . АЩЕІСПО
ПЪМНІКЪНЕПРЪБОУДЕ , НЕПРЪЖЕТЕСА
ПЪМНІКЪ . ІАКОЖЕРОЗЪАНІСЫШЕ . НЕЪ
БІРАЮПЪЮ , НЕЪОГНЬВЛАСАЮПЪ .
НЕЪГАРАЕПЪА . АЩЕПРЪБОУДЕПЕ
ПЪМНІКЪ , НЕГАНМОПЪВАПРЪБОУДОУ,
ЕМОУЖЕАЩЕХОЩЕПЕ , ПРОСИТЕИБОУ
ДЕПЪВАМЪ . СПРОЩЕННОМЪІКА .
АНФЪМА . **ЕУАЛІЕ . ІАКОЛІНА**

ВЕТЕСЪСЪПРИШЕШИМЪІКНЕМОУ
БОУДОМЪ . ІЗЪЕСМЪ . МНОГОАЩЕ
ІСПОПНДЕ , СИСЕПЕА . ИВНІДЕНІЗЫ
ДЕПЪ , ИПАЖНІТЬОБРАЩЕПЪА . ПЛАТЬ
НЕПРИХОДІПЪА . РАЗНІЕДЛОУІРАДЕПЪА

341
поубіеиша и поубиити . азъ придо
дажи во стѣхъ моути . и лишшеи моу
ти . азъ есмь пастырь добрый .
пастырь добрый , а шю своего полагае
за оца . а наемникъ и женикъ па
стырь . емоу женикъ оупи шю оца своа ,
видити въ лъхъ агръ доуща , и оспа
владешо оца и не бѣгаеиша . и въ лъхъ
расхытити и распоудити шю оца .
а наемникъ бѣжити , како наемникъ
е . и переди оца . азъ есмь па
стырь добрый . и знаю мѡд . и знаю
мѡмѡд . како же знаеи мѡмѡцъ ,
и азъ знаю оца . и шю своего полагаю
за оца . и ни шю оца и мамъ
и не оупи шю во расего . и пыдми
подобаети привести ни гла моу оуслышѡ .

и боудеть единство . Единъ плѣш
рь . **Е**пигосиномъ тнѣла вѣлы .
НАлрѣгн . **Е**У . **О**ЛОУ . **С**ОУ . **Л**І . **Р**ЕГЬ ,
не боиса мало естадо . **Е**пигосириа
Зухрѣнѣца прѣпетева . **НА**лрѣгн
ЕУ . **О**МЛ . **Г**ЛЛ . **Т**О . **В**СРѢ . **Л**І . **Н**ЕЛ .
РЕГЬ , пришеши мѣкнемоу иоуѣсѣ .
горевати и жниго : **П**амъ пѣкъ вѣ
шаго иоуе вѣхѣнѣхъ иоуѣхъ иоуѣхъ
иоуѣхъ . **НА**лрѣгн . **Е**У . **О**ЛОУКЫ .
Тегь бо иоуѣтенико , слоушай
вѣ , мене слоушае . **О**мѣтѣ пѣдн
сѣдн , мене **О**мѣтѣ пѣсѣ . **О**мѣтѣ
пѣдн жесѣ мене , **О**мѣтѣ пѣсѣ
пѣсѣ глагола . **В**ѣзвратиши
жесѣ гѣдн дѣдн радостноу глаголюще
гн . и вѣкнемоу иоуѣтѣ пѣдн **О**

именное . рече же . аи . с . а .
 ноу . а . ко . м . а . т . н . и . о . с . н . и . с . е . п . а . д . ш . а . с . e .
 д . а . с . о . м . а . в . л . а . , н . а . с . т . о . у . п . а . т . и . н . а . з . м . и . о . и .
 н . а . с . т . о . р . п . и . о . и . н . а . с . т . о . с . и . л . о . у . п . р . а . ж . и . о . ,
 и . н . и . т . е . с . о . ж . е . л . а . в . р . и . т . и . . о . б . л . а . т . e . o . с . e . м . ъ
 н . е . р . а . д . и . т . e . с . а . , я . к . о . д . о . у . с . и . л . а . п . о . в . и . н . о . у .
 т . e . с . а . . р . а . д . и . т . e . ж . e . с . а . i . k . o . n . м . e . n . a . в . а . ш . а .
 н . а . п . и . с . а . н . а . с . о . у . т . п . а . н . e . с . e . . в . ъ . п . и . т . ѣ . т . а . ,
 в . ъ . з . р . а . д . o . n . a . с . а . д . у . o . m . ъ . i . s . . н . р . e . , н . e . п . o .
 в . ѣ . д . а . ю . т . н . e . л . o . t . e . g . и . n . e . s . n . i . z . e . m . a . n .
 я . k . o . o . u . t . n . a . ж . e . s . n . e . i . a . ѿ . п . р . ѣ . k . o . y . д . o . r .ы .
 и . p . a . z . o . y . m . n .ы . и . ѿ . к . р .ы . л . ѣ . s . n . i . t . a . m . a .
 д . e . n . e . m . ъ . , e . n . o .t .e . . я . k . o . t . a . k .o . b .ы .
 б . л . o .г . o . л . e . n . i . e . п . р . ѣ . t . ѡ . б .o . . п . р . e . п . r .a .
 з . n . e . s . t . ѡ . р . ж . и . t . ѡ . y . e . t .ы . д . e .ц .а . . n . e . s .t . ѡ .
 м . t . n . i . k .a . c . o . z . o .n . t .a . . e . y . . ѿ . i . c . ѡ .л . . c . o .y . ѡ .
 i . . n . o .п . л .e .ц . ѣ . . **р . a . ж . и . t . ѡ . p . r .ы . ѡ .л .т .ц .а**


3

н

ишедеца. и мр. е. бцы. Моуисей гла

Ръво . въставшии маріамъ въ
дннты , и ден горна дасъ пшаніе
въ граюудомъ . и прінде до захаріи
пъ , и целова елісаве . и быта
оуслышавъ елісавецъ слованіе
маріино , възыграсъ младець въ
трѣбѣхъ . и испльни сѣ дула
елісаветъ . и възыпигласо веліем
и ре . блаженатыи жена , и блаженъ
плотрѣблатвоего . и ѿкоудумнѣ
сѣ , да прінде мѣтнгамоего въ мнѣ .
сѣ въ іаковы глацѣ слованіа твоего
въкоушю моею , възыграсъ младе
ць радощами въ трѣбѣхъ моихъ .
и блаженныи кропиша , іаковууде
съ пръшеніемъ гланымъ твоимъ . и ре

маріамъ . величїи твоѣша могоа .
 ииъ зрѣдо послѣдуъ мои окрѣспекъ
 моема . іако при зрѣна смѣренїе
 раба своего . се бо ѡныи не блага
 споману сродн . іако сътвори мнѣ
 величїе сланыи , не споманю его .
 прѣбывае маріамъ с нею іако при
 мца , ииъ зорати не видосно .
 наии . *ЕУАЛІЕ . ѠЛОУ . ГЛА . ПД .*


 ѡ , ии де ісавесыи крѣкоу ю .
 жена же не кади менемъ марфа
 прѣдъ него видосно . не се стрѣн
 кѣ нарцаема маріа . іа же
 не сѣдши при негоу ісавоу ,
 слышала шеслово его . марфа же маъ
 видше о мнѣ оу крѣслоу жь кѣ . еста
 ашии жере . гп . не крѣжешиа іако

сестра молединоу оспаним делю
жипти ; рцноу боеи дамнпоможе .
ѡнѡца лжеисресеи . маррлмаррл
петешнслаи глешн ѡмн ѡнѡцѡ . Едино
же енапопрѣвоу . маріа же благоуто
чдстѣи зѣра , іажене ѡнметед
ѡнед . быже егда глашесіа , въ
звншннѣк алаженіа гла ѡ народа .
рече емоу . блаженотрѣвоноснше
ста . и стѣца іаже есно съсаль . ѡн
жерече . пѣм же оублаженн слы
шашен слово бже и хранище .
соупрѣвоу зѣнженіемъ . на лпр . ЕУ .
ѡма . гла . лѣ . асоу . з . не . рече же
любн ѡца и ли мтерь . на лд , пре
въ зѣнженіемъ . на ли ргн . ЕУЕ .
ѡ ѡлнна . глава . д .

Зрѣ

Зрѣ

ВЕТЕГЬ . НИКТОЖЕА ЗЫДЕНАМБО,
 ПЬИМОСЪШЕДЫНСЪМБСЕ . СИЪТАТЬ
 СЫИИ , СЫИНАМБЕН . ИАКОЖЕМО
 УСИИЪЗНЕСЕЗМИО ВЪ ПУСТЫИИ , ТА
 КОПОДОКАЕПЪ ВЪЗНЕСПНСАМОУТАТЬ
 СИКОМОУ . ДА ВЕДИТЪ ВЪБРОУДНОВЪНЬ
 НЕПОГЫБНЕПЬ . ИЪИМАТЬЖИВОП
 АКЪТНЫИ . ТАКОКВАЪЗЛЮБИТЬ
 МИРЪ , ИАКОИ СНАСВОЕГО ЕДИНОРОДНА
 АГОДААЪЕ . ДА ВЕДИТЪ ВЪБРОУДНОВЪНЬ
 НЕПОГЫБНЕПЬ . ИЪИМАТЬЖИВО
 АКЪТНЫИ . НЕПОСЛАКОВАЪЗНАСВО
 ЕГОАМИРЪДАСОУДИМИРОВИ . ПЪДА
 СПСЕПСАДИМЪМИРЪ . СПОЮПРАВЕ
 ДНИКОУСЪБГО ОЦОУ СВАКИМАИАННЫ .
 НААИР . ЕУ . ШЛОУ , СОУ . С . ГЛА . ЛС .
 РЕГЬ , НИКТОСАЪПНАНИСА . СТЫХ

А

Г

мѣнцы . мѣноуоры . мѣноуоры .
и мѣноуоры . **НАЛН . ЄУ . ѠМА .**
СОУ . ЗІ . НЕЛН . ГЛА , РА . РЕГЪ , ПРИТІО
ЕГО ОУПОВИЕДИТІА ЕНЪНОЕДЕСА ПНАП .

ЛІ

ПРІКЪНЫМЪ ПЕРЕНАШЕДЪСОРЫ . **НАЛН .**
ѠѠ , ПРИВЕДОША НАЛН . ЄУ . ѠѠ .
КЪ СОУКНИЖНИЦІИ ФАРИСЕЕ КЪ
МЕМОУ , ЖЕНОУ ВЪ ПРІКЛОУДЪКНИД
ПОУ . И ПОСТАВИША ГО ПО СРІДЪ
ГЛАШДЕМОУ . ОУТИ ПЕЛЮ . СІА
ЖЕНА , ДІТА ЕНЫНЪ ВЪ ПРІКЛОУДЪ
НИ . ОЗАКОНЪ ЖЕНАМЪ МѠУ ЕН
ПОВЕЛІТІАКОВЫ ДІАМЕНІЕМЪ ПОКІ
ВАПНІ . ПЫЖЕТИ ПОГЛЕШИ . СЕЖЕ
РЪШДІСКОУШАЮЩЕЕГО . ДА ВЪШЕД
ИМЪ АНТИ ПОГЛА ПИНАПЪ . ІСЪ ЖЕ ДО
ПРІКЛОУДЕДЪ , ПРЪСІТОМЪ ПИНАШЕ

345
НАЗЕМАН . НЕСЪЛАГАДИМЪ . ІАКОЖЕ
ПРИЛЕЖААХУ ПЪПРАШАЮЩЕЕГО . ПЪ
СИЛО ПЕСАРЕЧЕННИМЪ . ИЖЕ СЪБЕЗГРЪ
ХАВЪЛА , ПРИЖЕ ВРЪОНКАМЕНЬНА
НО . И ПАКЪ ДОЛОУ ПРЪКЛОНСА . ПИ
САЛШЕНАЗЕМАН . ОНИЖЕСЛЫШАВ
ШЕ , НЕ СЪВЪСНИ О ОБАНТДЕМИ , НЕ СЪ
ЖААХУ ЕДИНЪ ПОВЕДИНОМУ . НАТЕНШЕ
СЪ ПАРЕЦЪ ДО ПОСАДЪНИХЪ . И ОСТА
ЕДИНЪ ІС , ИЖЕ НА ПОСРЪДЪ СЪУШИ .
ПЪ СКАОНЖЕС ІС НИ ЕДИНОГО ВАНДЪ
ПЪТНОЖЕНОУ , РЕЧЕ НИ . СДЕСОУТЪ
ИЖЕ НА ЖААХУ НА ПЪД . НИ КЪ НИЖЕ НИ
ПЕКЕ СОУДИ . ОНАЖЕ РЕЧЕ . НИ КТО
ГН . РЕЧЕЖЕ НИ ІС , НИ АЗЪ ПЕКЕ СОУ
ЖАЮ . ИДИ . И СЪ СЕЛЪКТОМОУ НЕ СЪ
ГРЪШАИ . **О**БНОВЛЕНІЕ СІГО ДЪ СІРСЕ

ПАХАГА . ИСПОМНИГА , ГОРНИГА
САПНИГА . МАЛН . ЄУ . ОМА . ГА . 73 .

ВѢЩАЮЩИИ СЕБЯ ПРАВИТЕЛЯМИ
ФІЛИППОУ . АЗЪ ПРАШАШЕ ОУТЕ
НИКТО СПОДЪ ГЛА , КОГО МДГЛЮ ПЪКТИЦИ
СОУЩАСНАТАТЬСЯ . ОНИ ЖЕ БѢ
ША . ОНЪ ОУБѢДИ САННАИ ГЛА .
ИНИ ЖЕ ПАЛО . ДРОУЩИ ЖЕ ЕРЕМИО ,
ПА НЕДННОГО О ПРЪКЪ . ГЛА ИМЪ ІС .
ВЪЖЕ КОГО МДГЛЕ ПЕКЪ ИТИ . ОНЪ
ЦА ПЖЕ СІМОНЪ ПЕТРЪ , РЕТЕ . ПЫ
ЕСИ ХС , СЪ БѢГАЖИ ПАЛО . И ОНЪ ЦИ
ПЪ ІС . РЕЕМОУ . БЛАЖЕНЪ ЕСИ СІМОНЪ
ПАРЪ СОНА . ІАКО ПЛОТЪ И СРОДЪ НЕД
ЛН ПЕТЪ , ИЪ ОУЦЪ МОИ ЖЕНАНЪ СЕ .
ПА ЗЪ ЖЕ ПЕТЪ КЪ ГЛА . ІАКО ПЫ ЕСИ ПЕТЪ .
И ПАСЕМЪ КАМЕННЕСЪ ОУНЪ ОУ ЦРКОВЪ

мою . и прашаа допаше оудолкѣи .
пъздрнженіе чинагой живопворд
цаго крѣпа . ѿ . нѣр . ѿ іѡа . гла . ма .

И
○

Гл҃го . о҃те прослави и мѣсто е .
приндеже гла сѣньсе . и прослави ,
и пакы прослави . народъ естѣи
ислышавъ , гла хуу . громъ бы .
и ии гла хуу , аг҃гелъ гла емоу . ѿ
ѡкѣцѣис прѣтене мене радн гла сѣ бы ,
пъ народ радн . нынѣ соудъ е миро
семоу . нынѣ кнѣзь мир сего , и
с҃панъ боудеть и нѣ . и аще азъ
пъ снесе нъ боуду ѿ земли , пса
приплече коу тебѣ . се же глаше ,
па знаметоу дѣго еіо смртнѣоу г҃да
ше оу мрѣтнѣ . ѿ ѡкѣца емоу наро .
мыслыша хомъ ѿ законѣагоу с

прѣвѣсплетѣхъ вѣкы . како оубо
глаголюхъ несплетѣхъ по вѣснотѣ
сегомоу . како сеже и тѣхъ вѣкы .
рече мѣи . еще мало рѣчьма сѣ
вѣкы . хощу предондесѣи ма
те . да тѣхъ мало не имеешь . и хо
дѣи въ тѣхъ мѣхъ вѣкы самондѣ .
дондесѣи тѣхъ имаете , вѣроуи те
пѣсѣи тѣхъ . да се во вѣснотѣ вѣ
те . **ПАЛІИ . ЕУАЛІЕ . ѠКОНА . ГЛА . Ѣ .**

Вѣкы , съвѣтъ творши дѣрже
ре не старци и сѣи аго доуби оуби
его . и приведошд его и сѣи аго доуби
ше въ смнѣхъ мирасниего .
гла мѣи пѣл . помѣи тѣе го
пѣи респѣи тѣ . азъ же во не обрѣ
тѣи оуби неимы . Ѡбѣщаши же моу

347
ЮДЕЕ . МЫ ЗАКОНЪИ МАМЫ . И ПО ЗАКО
НОУ НАШЕМОУ , ДА ДЪЖЕ ИЪ СЮМРЪИ .
КАКО СЕБЕСНАБЖА СЪИ ПЮРИ . Е СЛА
СЛЫША ПЛА СЕСЛОВО , ПА ТЕОУ БО СД .
И НИ ДЕНЪ ПРЕТЪОРЪ ПАКЪИ . И ГЛА СО
ВН . О КОУ ДОУ ЕСИ ПЪИ . ІСЪЖЕ , О ВЪ
ПАНЕ ДАС ПЪЕМОУ . ГЛА ЖЕ ЕМОУ ПЛА
МЪ КАННЕ ГЛЕСИ . НЕ ВЪ С ПАНЕ ІАКО
ВЛА С ПЪИ МАМЪ РА СПА ПИ ПЪИ . И ВЛА
И МА ПОУ С ПИ ПИ ПЪИ . О ВЪ ПАНЕ ІС .
НЕ И МА ШИ ВЛА С ПИ И НЕ ДИ НО ДНА МЪИ
АЩЕ НЕ БЫ ПИ ДА ПО СЪ ПЫШЕ . ПЛА П
ЖЕ СЛЫША ВЪ СЕСЛОВО , И СЪ НЕ ДЕНЪ ИЪ
ІСА . НЕ СЪ ДЪ НА СОУ ДИ ЦИ И МА МЪ С ПЕ
ГЛЕ МЪ МЪ ЛІДО С ПРЪ ПОНЪ . ЕУ РІ
И СЪ КЪ ЖЕ ГА ВА ДА . БЪ КЪ ПАНЕ ПОНЪ
ПАСЦЪ . ТА ЖЕ ІАКО ШЕС ТЫ И . И ГЛА

іоудеѡ, сецрѣвашь . ѡниже вѣща
хоуиѣ змиѣ зми распѣиіе го . гла
имѣиша . црѣднваше го распѣиу ;
ѡнѣцаши дархѣере . немѣцрѣ,
пѣиѣмо кесрѣ . погда же прѣдѣль
его имѣ дар распѣиетсѣ . поемше же
ісѣ , и вѣдоша . и носѣхрѣтѣиѣи ,
и зыцѣиѣ глѣмо елѣбно емѣсто .
еже глѣтсѣ еврѣнскы , голгоѣдѣ .
и де же пропѣшѣго . и вѣни мѣи
дѣл . се доу него доу . по сѣрѣдѣ же ісѣ .
написѣ же и пиѣла пиѣл , и положи
на крѣтѣ . кѣ же написано . ісѣ . на
зарѣдннѣ црѣи іоудеискы . се го же
пиѣла мѣи ѡнѣчѣиѣи ѡ іоудѣи .
іако блѣнѣ мѣсто града , и де же
пропѣшѣ ісѣ . и бѣ написано , еу

348
ренскы . грѣтъскы . римскы . спол
хоужепрнкрѣтѣисовѣк , машиего ,
исеситрамаптереего , маріа клеопо
ва . и маріа магдалинѣ . іс же вни
дѣвѣмперейоутеникас полица ,
его же люк лаше . гла мперисвоен
жепо , сеснѣтвон . попом же гла
оутеникоу , семѣтнпвоа . и ѿ того
часа поатѣю оутеникѣвѣсвоаси .
по семѣвѣдѣис , іако вєдоужесѣ
прѣшншѣ . и прѣклопѣ главоу ,
прѣдасѣ дѣх . іоудее же по не же
папѣокѣкѣ , да не оспаноу на крѣ
тѣк лєсавѣсоукопоу . кѣкѣ вєвєлик
днѣ по жєсоукопты , молишѣ іако
да прѣкѣтѣо пѣго лѣтннннѣвѣмоушѣ .
прндошѣ же воннн . и прѣпомоу

оубо прѣкиша до голѣни, и доугомо
распадомоу снмъ. на слаже при
шедше, іако и прѣшдего оубо же оуме
рша. не прѣкиша де моу голѣни.
и жединъ ѿ ѿшнѣхъ о семъ рекъ
емоу прокоде, и акѣи зыде кропыи
пода. и иди въи, свѣтлество
ва. и истинно есвѣтлество его.

ЕІ

Его великомъ и санъ и сты. и аллр.
ЕУ. ѿ ѿ ѿ. гла. на. соу. г. по пасѣтѣ.
регъ свопоу тениго, си за поклдо.

91

сты и мѣнцы еуфиміи. и аллр. ЕУ.
ѿ ѿ ѿ. гла. аг. и не. д. не ѿ. а ѿ ѿ, мо
лше ісанѣкы. соуповъ зинженіи.
и аллр. ЕУ. ѿ ѿ ѿ. а гла. д. не ѿ. гла.
а. регъ въпрішеши кнемоу іоудѣ
ѿ, азъ и доу, и азъ и емене.

Нелд. по въ змъженн . на лир . Ев .
 ѡма . не . г . по . гла . аз . регъ , нже хоще
 помнѣити . стымѣнѣ . про
 филансвапта . и доримента .
 аптоже днь стынъ въ явленнх
 то доппорцонъ кнод . деорапа
 и конспадиппа . наур . Ев . ѡма .
 те . д . нел . на лир . Ев . ѡма . мца . ја
 ноуаръ . ии . регъ , спонученнхъ ,
 выестесвѣ мироу . стго велнко
 мннкарсуспадпа . и нжесни , на лир .
 Ев . ѡлоу . апто . в . нел . гла . рѣ . ре
 гъ спонученнхъ ; а немлѣтесѡтас .
 стго священномѣтка фѡкы . на лир .
 Ев . ѡлоу . се мца , въ . г . заупте
 тьспнаго прѣтѣко . на лирѣтн .
 Еваліе . ѡлоу . гла . а .

41

42

43

44

Лѡ, быи ѡднѣи рѡдѣи оуден
сѣа, сщеникии бѣи и именѣи
захарїа. ѡднѣи дѣтрѣды іавїана,
и жена его, ѡднѣи аарѡновѣ.
и ии мѡден сїсабе. бѣи ептаже
праведна ѡбѣрѣгомѣ. хѡдѣи
въ вѣсѣ саповѣденѣ ѡправданїи
кеспорѡтна. и не бѣи маїада. по
неже сїсабе пѣи не плады. и ѡба
смаїа дѣтрѣи шавѣ днѣхъ своѣи бѣ
сїта. бѣи слоужѣщюу емоу и ѣтнѣи
трѣды своѣи рѣгомѣ. по окылю
сщеникѣ сїта. и лючнѣ емоу по ка
днѣи вѣшнѣи рѣговѣнїю. и все
мнѡжество людїи кѣ маїа поудѣи
и нѣ годѣ рѣмїама. іа ии же сї
емоу аггѣлѣи емоу одесноу іо оліа

шены . презахаріа ієрѣягоу . по
тебемоу радѣи . азъ есмь
сирѣ . и жена моа самарѣи
и анехъ спон . и ѿвѣщаю кагдѣ
рече моеу . азъ есмь габріла прѣдъ
сподпрѣдѣкомъ . и посланъ есмь
глаголюице . и благоуспѣшиице
сія . и се боудеши мѣти немоги
проглати , донегоже дне боудеши
сія занеи крова слопесе мѣи .
и азъ есмь боудеи предъпрѣдъ
и кшлагоу и доуше захаріа . и по
жахоу едикъ енацоу , емоу и кр
и . и шеше , неможааше глаго
и мѣ . и радѣи шѣи кови
и евидѣи крѣи . и прѣкѣи
ладимъ . и прѣкѣи шѣи мѣ .

и быи законъ плахъишии а сдуже слоуж
 быего и де в домъ еои . послу же
 а нехъ сатишь елиса не жена его .
 и прааше седмица паць . глаголюи , како
 праго мнѣ сътворни въ дни вна
 же при зрѣ шъ пи поношение мое
 въ тлцкхъ . *спыи прѣво мнца*
деислы . на лр . єу . ѿма . гоу . 31 . гла .
р . рѣгъ при прѣтисно , оуподобисца
рѣспонъное десдти двамъ . прѣпо
бныи де фростени . а тои же днь прѣ
бнаго оцнашего сергид . на лр . єу .
ѿма , а те . д . нел . гла . мс . на лр . єу .
ѿлоу . а па . в . нел . рѣгъ снопоутиго ,
 всдми прѣ данасоупъ ѿцемъ
 мои . прѣстакленіе ѿ абгослова
 не у а нста . *на лр . єу . ѿ ѿ . а къ срноу .*

к

кѣ

кѣ

Л. ГЛА. 23. ВЪ ОУТЕНН
КЪ СПОНМЪ ВЪ СПАВЪ ОУТЕНН

ПАЛН. ЕУАЛІЕ. ОУТЕНН. ГЛА. 24.

ВЪ ОУТЕНН, СПОАХОУ ПРІКРІТІКЪ СОУТЕНН,
МАТІНЕГО, ПЕРІАМА ПЕРЕЕГО,
МАРІА КЛЕОПОЛА. ПІ МАРІА МАГДАЛЫ
НІ. ІС ЖЕНІ ДУКЪ МАТІ ПЕРЕН
ОУТЕННІ КАСПОДЦА, ЕГО ЖЕ ЛЮ
БЛАШЕ. ГЛА МПЕРІСНОЕИ. ЖЕНО,
СЕСІ КІ ПНОИ. ПОТ ПОМ ЖЕ ГЛА ОУТЕНН
КОУ, СЕМІ ПІ ПНОА. ІС ПОГОТ ДСА
ПОДІ ПІ ОУТЕННІ КЪ ВЪ ПОЛЕН. СЪ
ОУТЕННІ КЪ СІ КІ ПЕЛЕСНОУ ДНО СІ ПУ.
І ЖЕНІ НА ПСЕІА. І ПІ КІ МЪ ІА КО ПЕ ПІ
ПНО СІ ПІ КЛЕСНОЕГО. СОУ ПІ ЖЕНІ
НА МНО ГЛА ІА ЖЕСА ПІ ВО РІІС. ГЛА ЖЕ
ІЦЕ ПО ЕДІНОМОУ ПІ ПСА ПЛЪ БЫ ВЛО ПІ,

нисамоу мнго всемоу мироу и х
 мѣспити пишемыхъ книгъ,
 аминь . прѣкнаго оца нашего и спо
 вѣданна харітѣона . **ПАЛІН . ЄУ .**
ШЛОУ . В ПД . В НЕЛ . ГАЛ . ІД . ВЪШ
 сплѣсна мѣспитѣ раинѣ . сего
 ещенномъ тннѣа грнгоріа великыа
 аромѣніа . **ПАЛІН . ЄУ . ШМА . ГАЛ . ІД .**

КН

Л

Ретегъскоимъ коутеннко, бди
 теву бо іако не мѣспитѣ въ кнѣтагъ
 нашъ пріндегъ . се же едѣ днѣ іако
 аще бы и бѣ блѣдому владыка,
 въ коу юспражоутъ патъ пріндегъ,
 бѣ блѣ коубовы . и не бы длаъ по копа
 пнху рама своего . се гора днѣ вы
 боудѣте го шовн . іако въ нже та
 не мннѣте , спѣхъ въ пріндегъ .

и по оубо естъ въ рныи ракъ ии моу
дрын . Егоже поспави пь господи
нъ его на домомъ женомъ . Еже да
пни мъ иищюу въ рѣ маи . блажен
ракъ ииъ . Егоже пришедеъ господи
его , окрещетъ ииако по рѣ маи .
амнины глаювамъ , іакон авестъ ии
мъ ии емъ женомъ по спави пь его .

Мцѣ . ѡ крѣ стѣ . и ма . днн . ла .
днн ма . та . аи . аношь . гл .

а
спго ала а нанин . и прѣ на горѣ ма
на пѣ вца . и по кровъ стѣ и дѣ ца .
а плоу . на лир . ѡу . гла . на .
писано . се . ѡ . бци . на лир . ѡу .
гла . на . писано . се . въ . и . на рѣ ма
и бци . на лир . спго сци номниа
кѣ прѣ ма и оу еспины . на лир . ѡу .

ІОАННА . ГЛА . АФ . ПИСАН . СЕ . ВЪ . Г .
 АЗЪ ЕСМЯ ДВЕРЬ . СВЯГО СЩЕННОМЪ ПИСА .
 АНІОНЕСІА . АРЕСОПАГИТРА . ПАЛН .
 СЪУАЛІЕ . ОМА . ГЛА . НЕ

ВЕГЬ ПРИПТІОСІО . ПОБНО СЩІТІЕ
 ПЬНОЕ . ТАКОУ КОУПЦОУ . ИЩОУЩО
 ДОБРЫ ДВЕРЬ . ИЖЕ ОБРЪКЪ ПЕСДНН
 МНОГОУ КНЕНЪ БНЕРЪ . ШЕДЪ ПРО
 ДАСІТЬ ВСЕЛНКО ПМАШЕНКОУ ПНЕГО .
 ПАКЪ ПОБНО СЩІТІЕ ПЬНОЕ , НЕ ПОДОУ
 ВЪ ПРЪЖЕНОУ ПЪ МОРЕ . ИЩЕ ПЕСАГО
 РОДА СЪ БРАШОУ . ИЖЕ СГДАНЕС ПЪ
 ПНЕСА , ИЩЕ ПЕСАГО ШДН ПНАКРАН . ИЩЕ
 ДШЕ , ИЩЕ ПРАШД ДОБРЫ ДВЪ СЪ ОУУ .
 АЗЪ ДН СЪ ВРЪГОША ДВЪНЪ . ПТАКО
 БОУДЕТЬ ПЪ СКОУТДНІЕ ПЪ ПКА . ИЩЕ
 ДОУ АГТЕЛН ИЩЕ ОУТЪ ДЪ ПЪ ОУРЪ ДЪ

праведны . наъоръгоу нухъапс
шьогъньюу . поубоудетьплатъи
сирежетьсѡукѡ . глаимъис .
разоумѣстелнеіа вса . глашд
емоу снги . о наженмъ . сего
радн послѣкъ книжннкъ наоучнпса
црпвюу ньюмоу , побенъ етѣкоу
домопнптоу . наженъносѡскро
внцѣа своего , но влнпвѣтѣла . нбы
еглаекончѣіс прпчѣвѣіа , прпнде
ѡтоудоу прпше вѣѡть стпвѣсное ,
оутѣшенуъ насъ нмнщнпхъ .
стѣлапла фѡмы . палнр . Ѳ . ѡ . ѡ . ѡ .
гла . ѣе . пъскро . оутѣр . ф . соущоу
поздѣ . стѣлнелнкомтннѣсергѣа
пнвалѣха . палнр . Ѳ . ѡ . ѡ . ѡ . гла .
рѣ . а . ѡ . н . пънемаѣпѣѡчѣіс .

9

3

СПИГО ПЛАГІА КО ПЛАЛФЕΩ ΠΑ . ΠΑΛΙΡ
 ΕΥ . ΩΛΟΥ . ΓΛΑ . ΠΑ . ΣΕ . ΒΨ . Θ . ΣΛΟΥ
 ШАДВА , МЕНЕСЛОУШАЕ . СПИГО ПЛА
 ФІЛІППΑ . ΕΔΗΝΟΓΟΩΣΕΔ ΜΥΔΙΑΚΟΗ
 ΠΡΟΠΚ ΠΑΓΟ ΟЦА НАШЕГО . ΦΕΟΦΑΝΑ
 ΠΕΠΟΝΚΑ ΜΗΚΑΝ ΠΠΟΡЦА ΕΠΙΣΤΑΜΗΚΕ
 ΠΕΙΣΑГО . ΠΑΛΙΡ . ΕΥ . ΩΛΟΥ . ΓΛΑ . Π .
 ΠΠΔ . Ε . ΠΕΛ . ΙΑ ΠΛΥΓΨΗΝΗΨΕΣΕΔ ΜΥΔΕΣΔ .
 ΑΨΓΡΑΔΟΥΨΟΙΟΝΕΛΙΟ . ΠΑΜΔ ΠΡΑΖΝΟΥΕ
 СПИГО СЕДМАГОСЪЖКОРА . СЛОУБА ΠΕΨΚ
 СΠΥ . ΠΨ ΠΙΩΨΨ . ΠΑΛΙΡ . ΕΥ . ΩΙΩΑ .
 ΠΕΛΔ . Ψ . ΠΟΠΑ . ΓΛΑ . ΠΘ . ΒΨ ΨΕΨС
 ΟΨΠΕΠΟΠ ΠΑΝΚΟ . СΠΥ ΜΨ ΠΨΚΨ .
 ΠΡΟΠΑ . ΠΑΡΨΑ . ΙΑ ΠΔ ΡΟΠ ΠΚΑ . ΠΑΛΙ .
 ΕΥ . ΩΛΟΥ . ΠΠΩ . ΠΙ . ΠΕΛΠ . ΓΛΑ . ΡΘ .
 ΑΨ ΠΕΜΑΨ ΠΨΕΩΨΑΨΚΨ . ΒΨ ΨΔ ΟΨΑ ΠΑ ΠΨ
 ΡΟΥΚΠ . СПИГО ΜΗΚΑΛΟΓΨ ΠΝΑΣΨ ΠΠΠΠΨ .

Α

ΑΙ

ΑΙ

ΘΙ

III
НАИР. ЕУ. ОМА. РГ. З. Е. СПИРИТНОЕ.
ВЪО, ПРИШЕШЕ ВОИНИ МАМЪКТО НАРИ.

IV
СПГО АПАЛІ ЕУАНІ ПАЛОУКЫ. НАИР.
ЕУ. ОЛОУ. ГЛА. НА. СЕ. ВЪ. О. РЕГЪ,
А ЗЪ СМЪ ДВЕ СПОИМЪ ОУТЕННИКЪ,
СЛОУША А ПЛА, МЕНЕСЛОУШАЕ. ПР
ПЕНАГО ОЦА НАШЕГО ІОАННА РЫЛКА.

V
ПАЛОУР. ЕУ. ОМА. ТЕ. Д. НЕЛИ ЖЛИ ПЪ
СПГО ВЕЛИМНИКА АРТЕМІА. НАИР. ЕУ.
ОУ. А ПЪ. ВІ. НЕЛИ. ГЛА. РЪ. РЕГЪ
СПОНОУТЕННИКЪ, ПНЕМА КЪ ПЕСОУАІ.

VI
ВЪЛОЖ. ПР ПЕНАГО ОЦА НАШЕ. ІА РІ
ОНА ВЕЛИКАГО. НАИР. ЕУ. ОУ. А ПЛА.
В. НЕЛИ. ГЛА. К. ВЪО, СПІА С ПАМЪ
СПІКРАВНИКЪ. І ЖЕ ВЪ СТЫ ОЦА НАШЕ

VII
А ПЕРІКЛА С ПІКПА. НАИР. ЕУ. ОІСОЛ.
ГЛА. А О. СЕ. ВЪ. Г. РЕГЪ, А ЗЪ СМЪ

дне . **С**ПГО ПЛАЛІКО ПЛБРА ПІГНА .
НАЛНР . **Є**У . **Ω**МА . **П**НЕ . **З** . **НЕ**ЛН . **Г**ЛА .
НΩ . **Д**Ѡ , ПРНДЕІСНЪ ОТЬ СІ ПІЕ .

157

СПГО МНКА РЕДЫ , ПНЖЕСНМЪ . **НА**ЛН .
ЄУ . **Ω**МА . **Д**СРІК . **Г** . **НЕ**ЛН . **Г**ЛА . **Л**Ω .

158

РЕГЬСНО ОУТЕННГО . СЕЛ ПОСЫЛАГО ПА .
ПЫМНІКЪ ПНО ПАРІО . **МА**РІІАНА . П
МАРТИРІА . **НА**ЛНР . **Є**У . **Ω**МА . **Д**ПНЕ .

159

Г . **НЕ**ЛН . **Г**ЛА . **Л** . **Д**Ѡ , ВПДІКЪ ІС
НАРОДЫ , **МА**РДО ПЛΩНН . **С**ПГО ВЕЛН
МНКА , **Д**ММНІРІА . ПНЖЕСНОМНА

160

ПІЕ П РОУСОУ . **НА**ЛНР . **Є**У . **П**РОУСОУ . **П**А .
З . **НЕ**ЛН . **НА**ЛНР . **Є**У . **П**РОУСОУ . **Ω**М .

ДТЕ . **П** . **НЕ**ЛН . **Г**ЛА . **К**З . **Д**Ѡ , ПЛЪЗНО
ІСОУ ПКО РАКЪ . **П**СПОМОУ . **Є**У . **Ω**Ω .
СОУ . **Г** . **П**О ПА . **Р**ЕГЬСНО ОУТЕННГО , СІ

ЗА ПОНЪ ДА ПМЪ . **П**РІКНАГО ОЦА НАШЕ

161

жнещрѣтїенское . большади
 сцѣлїте . прокаженыи отицайте .
 бжеиисгоните . поунепрїлстє .
 поунедадите . **С**тымтїиъаки
 наина . ипигасїа . аѳфонїа . и
 салпидифорїанемїиоднєста . **С**У .
Ѡм . **в**псѡ . **в**ї . **н**е . **с**тго мнїаакеѳи
 мысїпаинжесни . носценїеурикан
 стго великомнїка геѡргїа . **с**уба
 педвѣтєрашна . **п**рпєнаго оцанаше
 іѡаннїкїа . **п**али . **с**У . **Ѡ**ма . **п**єла .
г . **п**о . **г**ла . **л**з . **р**єгѣижехошєтѣпо
 мнїкїи . даѡврѣжєтєдєкє .
стго павланєповѣднїка . **в**чїонжє
 днѣ прпєнаго оцанашего варлама
 хѡупїнскаго игоумєна . **н**аѳр . **с**У . **п**али .
сє . **к**є . **п**авлоу . **п**али . **с**У . **Ѡ**м . **г**а . **л**з .

в

г

л

с

22

Грѣхъ . всѣхъ иже аще не по вѣстид
прѣткы , нечѣтатъскыи не по вѣстид
его прѣткы бѣжимы . а ѿрѣжыи
самени прѣткы . ѿрѣжыи въ оудѣ
прѣткы бѣжимы . не всѣхъ иже рече
слово нечѣтатъскаго . ѿспави тѣм
емоу . а не стѣгоду хууланъшемо , не
ѿспави тѣм . егда же приведу бы
на съворнишии властии владыкъ .
не пещѣтѣсѣ како илѣтѣ ѿ вѣщае
илѣтѣ рече тѣ . стѣи въ оудѣ оудѣ
тѣи въ оудѣ , а же по до вѣрещи .
въ борѣ оудѣ стѣи гами ханна , и прѣтѣи
бесплопны . **п**а . **с**у . **ш**у . **г**л . **п**л . **с**ѣ .
въ . **ш** . **р**ече въ оудѣ тѣи . слоуша до лме .
стѣи тѣи въ минныи въ исторайи въ кентѣи .
и прѣбнаго оца нашего **ф**е **ш** **р** **л** .

II

AI

Архидиаконъ свѣдѣнъ въ . 5 . или . не хвѣрени . ѿнѣ фел

стоудити . ПАЛН . **ЄУ . ѠМА .** НЕЛА
 веікети . ГЛА . АН . РЕГЬ , СПОНЪ ОУ .
 веікѣи же не поікети ма прѣкати .
 И же веікети оцаи шеі Ѡмаи шваго .
 И прѣкна гонила . ПАЛН . **ЄУ . ѠМА .**

Ѡ

РѠДИ МНѠ ѠНѠ ГАЛІЛЕИ ИДЕ СМІИ
 ГРА . И Ѡ ГЕРА И МА И ІОУДЕА . НЕ ѠНОГО
 ПОЛОУ ІОРДАНА . ОУЗРЕ КАЖЕ
 НАРѠДЫ , ПЪЗЫ ДЕНА ГОРОУ .
 И СЕДШОУ СМОУ , ПРИ СТОУ ПИША КЪ
 НЕМОУ ОУТЕННИЦЕГО . И Ѡ ПРЪЗХОУ СЛА
 СЕОА , ОУТДШЕН ГЛА . БЛАЖЕННИ
 ЦИ И ДХОМЪ , ІАКО ПЪКЪ СЪ ЦРІ ПІЕНІЕ МОЕ .
 БЛАЖЕННИ ПЛАТЮЩЕН , ІАКО ПІОУ ПЪКЪ
 ШД ПСА . БЛАЖЕННИ КРѠЩІИ ,
 ІАКО ПІНА СЛА КЪ ДЪЗЕМЛЮ . БЛАЖЕННИ

АЛТЮЩЕН И ЖАДОУЩЕН ПРАВДЫ,
ІАКО ПИНА СЫ ПРАВЕД . БЛАЖЕНН
МЛТИИИ , ІАКО ПИНОМ ЛОВАНН КОУДОУ .
БЛАЖЕНН ТИ СПИ СРЦЕМЪ , ІАКО ПИСТА
ОУЗРА . БЛАЖЕНН МИР О ПВОРЦИ ,
ІАКО ПИ С О Д Б Ж И Н Н А Р Е К О У П Р Е Д .
БЛАЖЕНН І С Г Н А П П Р А В Д Ы Р А Д И , ІАКО
ПІБЪ С Ц Р П І Е П К Н О Е . БЛАЖЕНН С Е Б Е
С Г Д А П О С Л В А М Ъ . И І Ж Е Н О У П Т Ы И
Р Е К О У В С Д І К Ъ С Л Ъ Г Ъ Н А В Ы Л Ъ Ж Д І Ш Е
М Е П Е Р А Д И . Р А Д И П Р Е С Л Н І С Е С А Н П Р Е С Д
ІАКО М Ъ З Д А В А Ш А М И С О Г А Н А П К С Е .
И Ж Е П Ъ С Т Ы О Ц А Н А Ш Е Г О І О А Н Н А А Р Х І Е
П І С П А К О Н Е П І Д Н Ч И Н А Г Р А Д А С Л А П Т О
О У С П І А Г О . *НАР . ЄУ . ОІ ОА . ГЛ . ЛЕ .*
ГЕГЪ КЪ П Р И Ш Е Ш И М Ъ К І С Н Е М О У І О У
Д Е О , А М И Н Ъ А М И Н Ъ Г Л О В А М Ъ .

11

не вхожди и не рыши до рожь во тии .
и впреллази ноуа къ , прѣша въ
прелзъишии . лавхожди и не
рми , пастырь въ оцамъ . се мо
дверникъ въ рязеи . и оца
гласъ его слыша . и оца
глаша еиъ по имени , и и згоиши
и . не гласъ оца иже не пѣ
прѣд нимъ ходити . и оца по не
идоути . іако въ гласъ его по то
же мже не ідоу . и въ бжати въ него .
іако не знають ти оже гласъ . еио
приплето речеи мѣис . оии же не ра
зумѣши что бжшдіа же глаше
имъ . рече же пакыи мѣис . амин
амин глаголамъ , іако азъ есмь двѣ
оцамъ . венсаниоу хъ ириде

прѣже мене, тѣмъ соустьи рабѣ
ниши. нъ не послоушаши шди оца.
азъ смьдверь. многоще и стю въ
нидець, спсестед. нъ ни дець
ни зидеть, и пажити обрѣщеть.
палир. **ЕУ. Ѡ**иѡанна, гла. лѣ. се.
въ. г. рѣгъ свои мъоу. азъ смьдвѣ.
спго и всехула наго аплѣ филіппа.
палир. **ЕУ. Ѡ**исѡ. пелд. л. поца. гла.
ѣ. въ ѡ, въ хуотѣ и зыти въ гали
лего. стын исповѣдникъ. соурѣ. и
самопа. іавіѣа. палир. **ЕУ. ѡ**лоу.
гла. зѣ. пнса, сего мѣа. въ. ѡ. рѣгъ
вса иже аще исповѣстмд. спго
аплѣ и еулима тѣѣа. палир. **ЕУ.**
Ѡмѣ. соу. ѣ. гла. л. въ ѡ, прѣхола
іс, ондѣ члѣскѣ дѣца. спго рнго

д

е

и

з

рѣтюдотворца . налпр . **ЕУ** . **Ѡ**ма .
 гла . **л** . **п**иса . **с**емца . **а** . **в**ъ^Ѡ . при
свѣсѣ^Ѡбана^Ѡдесѣ^Ѡте^Ѡутника **п**реденіе
въ^Ѡцрковь^Ѡ прѣ^Ѡты^Ѡ двѣ^Ѡцѣ^Ѡнше^Ѡдѣ^Ѡца .
 налпр . **ЕУ** . **Ѡ**м . гла . **л** . **с**е . **н** . на^Ѡр^Ѡж^Ѡт^Ѡво
 бци^Ѡна^Ѡр . **в**ъ^Ѡд^Ѡни^Ѡшны^Ѡ в^Ѡсп^Ѡта^Ѡвш^Ѡи^Ѡм^Ѡр^Ѡа .
 налпр . **ЕУ** . **Ѡ**м . гла . **н** . **п**иса . на^Ѡр^Ѡж^Ѡт^Ѡво
 во^Ѡци^Ѡна^Ѡл^Ѡр . **в**ъ^Ѡв^Ѡ . **в**н^Ѡд^Ѡе^Ѡс^Ѡ в^Ѡв^Ѡс^Ѡь .
ст^Ѡго^Ѡгр^Ѡи^Ѡг^Ѡор^Ѡі^Ѡа^Ѡа^Ѡс^Ѡра^Ѡг^Ѡан^Ѡн^Ѡт^Ѡс^Ѡка . налпр .
ЕУ . **Ѡ**ма . гла . **р**г . **с**е . **н** . **л** . **р**егь
 сво^Ѡпо^Ѡут^Ѡен^Ѡн^Ѡк^ѠѠ . **б**р^Ѡд^Ѡт^Ѡе^Ѡа^Ѡк^Ѡон^Ѡе^Ѡв^Ѡт^Ѡс^Ѡе
вкы^Ѡн^Ѡт^Ѡа . **с**т^Ѡы^Ѡд^Ѡм^Ѡн^Ѡц^Ѡа^Ѡ **с**ка^Ѡп^Ѡт^Ѡери
ны . **н** **с**т^Ѡго^Ѡм^Ѡт^Ѡн^Ѡка^Ѡ **м**ер^Ѡк^Ѡо^Ѡур^Ѡі^Ѡа . **ЕУ** .
Ѡм . **с**о^Ѡум^Ѡд^Ѡпо^Ѡуст^Ѡна^Ѡд . **с**т^Ѡго^Ѡс^Ѡщен^Ѡно
мт^Ѡн^Ѡка^Ѡ **к**л^Ѡи^Ѡм^Ѡен^Ѡт^Ѡа . налпр . **ЕУ** . **Ѡ**м^Ѡо .
со^Ѡу . **г** . **п**о^Ѡп^Ѡа . гла . **н**в . **р**егь^Ѡ сво^Ѡпо^Ѡу .
сн^Ѡс^Ѡа^Ѡ **п**о^Ѡв^Ѡѣ^Ѡд^Ѡа^Ѡю^Ѡв^Ѡа . **с**т^Ѡго^Ѡм^Ѡт^Ѡн^Ѡка

ка

кг

л

ке

кз

іакѡва персидина . вѣснѣннѣ
повѣстѣ знаменіе бывшеє прѣтѣм
пвелнкѡновѣ градѣ . пѣр . ѿ .
пналп . се . п . іакѡвову . пналп .
ѿ . ѿ . гла . мѣ . впне . з . нели .
регьсвоноу . занесмоуша етѣсѣ .
прѣкнаго оцанашего и не по пѣдннѣ
стѣфанановаго . пналп . ѿ . ѿ ма .
нелл . г . по . гла . аз . регьнже хоще
помнѣити . стѣго аплаи прѣво
званнаго андреа . ѿ . ѿ . ѿ . ѿ .
сѣтѣ . не . гла . д . ѿ ѿ . стѣоаше
іоаннѣи ѿ ѿтнѣего двѣ , по узрѣ :
мѣцѣ капріе . пмаднн . ла . днѣма . ла .
ѿ . ѿ . еі . стѣдвѣлнкѡмтнѣ двара
ры . и прѣкнаго оцанашего іоанн
дѣмаскнна . пналп . ѿ . ѿ ма . апне .

кн

л

л

260
ЕІ. НЕ. ГЛ. КЛ. ВЪС. ПОИСѢЦА ДА
НАРѢМНѢШІ. ПРПЕНАГО И КТОНОСНА.
ОЦА НАШЕГО СЛЫ. НАР. ЕУ. ѠМ. ВПД.
В. НЕЛІ. НАЛІР. ЕУ. ѠМ. ВТЕ. Д. НЕ.
ГЛА. МГ. РЕГЬ СВОНОУ. НЕДМНѢ ПР
ДА ЛЕОУ ОЦМЪ МОИМЪ. И ЖЕ ВЪ СР
ОЦА НАШЕГО И КТО СЛЫ. НАЛІР. ЕУ.
ѠМ. ВПД. В. НЕЛІ. ГЛ. К. ВЪС.
СТАІС НАМЪ СРѢВНѢ. ЗАТѢ ІЕ
СТЫ ДАНЫ. НАЛІР. ЕУ. ѠМ. СОУ.
Ш. ГЛ. ЛШ. РЕГЬ НИ КТО ЖЕ СЪ ПИ
ЛНИКА ВЪ ЖЕ. СТЫ МТНІ КЪ МНІНЫ ІЕ
РМОГЕНА, НЕВГРАФА. ЕУ. ѠМ. ВПД.
ВІ. НЕЛ. ПРПЕНАГО ОЦА НАШЕГО И ТЮ
ПВОРЦА СПИРИДОНА. СМ. СЕ. МЦА. Ш.
СТГО ВЕЛИКОМНІА ЕУ СПРАТІА ИИ
СНИ. НАЛІР. ЕУ. ѠМ. ВПД. ВІ. НЕ.

Е

С

А

І

ВІ

ГІ

ГЛА. РѢ. РЕГЬСВОИМЪОУ. И НЕМАКЪ ПЕ
 ѠТЛІКЪ. И ЖЕ ВЪСПЫ ОЦА НАШЕГО И
 НЕ ПОИ КЪ ДНИ КАСИТЕ ФЛА. АРХІЕПІСКА
 СОУРОСІКАГО. СЛЪВА. НОЕВРІА, ГІ. СЛЪВІ
 ПРІЕ О ПРѠ ПДА И ПЛА ПРѠКА. НАЛІНР.
 ЕУ. ѠУ. АТЕ. З. НЕА. ГЛА. ѠП. РЕГЬ,
 ПРИШЕШИМЪ КЪ НЕМОУ ІОУДЕѠ. ГОРЕ И
 ІАКО Ѡ И ЖЕ ПЕГРОБЫ. НЕЛДЕПЪ КЪ
 ПРАѠЦЬ. НАЛІНР. ЕУ. ѠУ. НЕ. АІ. ГЛА. ѠѠ.
 РЕГЬ ПРИПЪ ЧЮ СІО, ТЛІКЪ И КЪ КЪ И НЕ КЪ ХОРН
 ПЕ ГЕРО ПЕЛІО. СОУПРѠБРЪЖІ ПНОУ ХЫ.
 НАЛІНР. ЕУ. ѠУ. СОУ. АІ. ГЛА. ѠП. РЕГЬ
 ПРИПЪ ЧЮ СІО, КОМОУ ПОВНОЕ ЦРПІЕ
 КЪ ІЕ. НЕЛДПРѠБРЪЖІ ПВОМЪ ХЪ КЪ М.

61

31

Зрѣ

Зрѣ

ВНИГАРѠ НАЛІ. ЕУ. ѠМА. ГЛА. А.
 ЕСТА ІУ ХУ ПЕ СНА ДВА, ЕНАЛДРААМА.
 А ДРААМЪ РОДІ СЛАКА. ІСААКА,

роднѣишѣва . іакѣижероднѣ , іоу
 доуиѣратіиіоего . іоудѣжероднѣ ,
 фаресанѣзарѣѣамары . фаресѣже
 роднѣ , есрѣма . есрѣмѣжероднѣ ,
 арама . арамѣжероднѣ , аміпадѣва .
 аміпадѣвѣжероднѣ , наассѣва .
 наассѣвѣжероднѣ , салмѣва . сал
 мѣвѣжероднѣ , повзаѣвраханы .
 повзаѣжероднѣвѣдаѣроуды . ѡви
 жероднѣіессеа . іессеижероднѣва
 црѣ . апаѣжецрѣроднѣсоломѣва
 ѡуріинны . соломѣвѣжероднѣрѣва
 ма . рѣвоамѣжероднѣіаіа . апаіѣже
 роднѣ , асса . ассажероднѣіѡсафа
 та . іѡсафатѣжероднѣіѡрама .
 іѡрамѣжероднѣіѡзііѡ . ѡзііѣжеро
 іѡаѣама . іѡаѣамѣжероднѣ , ахаз .

АХАЗЖЕРОДНЕЗЕИНО . ЭЗЕКІАЖЕРОДН .
МАНАСИО . МАНАСИАЖЕРОДН , АМСОНА .
АМОНЖЕРОДНИОСИО . ІОСИАЖЕРОД ,
ІЕХОНІОИИКРАПІОЕГО . ПЪПРЕСЕЛЕ
НІЕВАВІЛОНСИОЕ . ПОПРЕСЕЛЕНІИЖЕ
ВАВІЛОНСИОИМЪ , ІЕХОНІАРОДН ,
САЛДІНА . САЛДІНАЖЕРОДН , СО
РОПАВЕЛА . СОРОПАВЕЛЖЕРОДН , АВІОУ
ДА . АВІОУДАЖЕРОДН , СІАКІМА .
СІАКІМЖЕРОДН , АЗОРА . АЗОРЖЕ
РОДН , САДІКА . САДІКАЖЕРОДН ,
АХИМА . АХИМЖЕРОДН СІОУДОУ .
СІОУДАЖЕРОДН , СЛЕЗАР . СЛЕЗАР
ЖЕРОДИМАПІДАНА . МАПІДАНАЖЕ
РОДНІАКОНА . ІАКОНАЖЕРОДНИОСИ
ФАМОУЖАМАРІИНА . ИЗНЕДЖЕРОДН
ІС , ГЛЕМИНУС . **В**ЕЖЕРОДОВА

362
Ѡв прамма до вѣда, родѠ вететпирн
на десѣте . и Ѡ вѣда до прѣселенїа
в авѣлѠнскаго . родѠ вететпирна
десѣте . и Ѡ прѣселенїа в авѣлѠ
нскаго до хѣ . родѠ вететпирна де
сѣте . **И** нѣх порождѣство, еице
вѣ . Ѡв роутенѣкоу ко кышн мѣтпирн
ѣго марїї ѡсифовн, прѣже да же
не вѣнн писана, Ѡв рѣтпесн
моуци нѣ рѣтѣ Ѡв хѣста . **и** ѡсн
фѣ же моу жѣ ед праведенъ сын, и
и не хѣтѣ ед облитннн, вѣ хѣтѣ
пан поустпнннн . сїа же емоу помы
елнншоу, сѣа глазѣнн вѣ вѣнн кїанн
емоу, гла . **и** ѡсн фѣсноу да вѣ, не
оуко не ед прїатнн марїамъ женннннн
ед . рожннше ед вѣ вѣнннн, Ѡв хѣ

Есѣа . родити же снѣа , и наречеши
имѣмоу сѣ . и ѡсѣсѣтъ люди снѣа
ѡ грѣшнѣхъ . сѣ же сѣсѣкы . да сѣ
сѣуде сѣ сѣ реченое ѡ га прѣкомъ глѣо
шнмѣ . сѣдлаа вѣтрѣкѣ прѣмѣ .
продити снѣа , и нарече гоупы имѣмо
емманоуша . еже сѣ сѣ казѣмо ,
снѣамнѣтѣ . вѣсѣта вѣсѣ сѣ сѣ фѣ
сѣ снѣа , сѣ вѣнорнѣако же по келѣкѣ
сѣмоу аггелѣ гнѣ . и прѣдѣтъ же снѣоу
снѣоу . и не знааше сѣа , донде же ро
снѣа снѣо его прѣвѣкнѣа , и нарече имѣ
еммоу сѣ . сѣтѣ сѣ снѣо мнѣа и гнѣа
снѣа кѣ снѣо сѣа . **на лирѣ . сѣу . ѡ ма дѣлѣ .**
глѣ . не . глѣ . ма . а ѡ сѣ , прѣнде снѣоу
его , вѣкѣ снѣоу . сѣтѣ мнѣа и
оулыаннѣ . а прѣо же днѣ , пѣтра

к

ка